

Didier Kahn, *La Messe alchimique attribuée à Melchior de Sibiu* [texte, traduction et études], Classiques Garnier, Paris, 2015, 150 pp.

---

Les amateurs d'alchimie se réjouiront d'avoir à leur disposition une nouvelle édition de La Messe alchimique, après celle, succincte, sortie chez Archè en 1977.

Monsieur Kahn fait précéder le texte original et sa traduction de deux brèves études, sur la relation entre l'alchimie et la religion au Moyen Âge, et sur l'identité du Hongrois Melchior de Sibiu, auteur supposé de La Messe, dont Nicolas Barnaud fut le premier éditeur (en 1597).

La présente édition du texte est critique, c'est-à-dire accompagnée des variantes, parfois importantes, transmises par les différents témoins. La traduction est claire et fidèle. Le livre donne aussi la version tchèque !

Enfin, Monsieur Kahn conclut l'ouvrage par une étude substantielle sur les sources liturgiques, bibliques et alchimiques de La Messe, ainsi que par un examen de sa transmission et de l'importance qu'elle pouvait avoir auprès de ses lecteurs et éditeurs, issus de différentes obédiences chrétiennes.

Tous ceux qui sont un peu familiers avec la liturgie catholique traditionnelle goûteront ici les rapports entre, d'une part, la messe de l'Église fondée sur la pierre christique et, d'autre part, l'œuvre de la pierre alchimique.

Deux courts extraits de La Messe :

«Ô secourable médecine des hommes, qui soignes en peu de temps toute maladie du corps et assignes à la vie les limites d'un grand âge, tu restaures la nature humaine, tu chasses la pauvreté, accordes les richesses, apaises la tristesse et conserves la vie intacte.» (p. 56)

«C'est le trésors des trésors, la suprême médecine des philosophes, le céleste secret des anciens. Heureux qui le découvrira. Qui voit cela l'écrit et en parle clairement, et je sais que son témoignage est vrai.» (p. 57)

---